

(清) 蘅塘退士——编
冷莉梅——译注

唐詩三百首

Three Hundred
Tang Poems

花间一壶酒，独酌无相亲。
举杯邀明月，对影成三人。

唐

唐詩三百首

Three hundred
Tang Poems



(清)
冷莉梅
译注
蕭塘退士
編



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU FENGHUANG WENYI
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

唐诗三百首 / (清) 蘅塘退士编选 ; 冷莉梅译注

. -- 南京 : 江苏凤凰文艺出版社, 2018. 7

ISBN 978-7-5594-1748-0

I. ①唐… II. ①蘅… ②冷… III. ①唐诗—诗集

IV. ①I222. 742

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第059764号

- 书 名 唐诗三百首
编 者 (清) 蘅塘退士
译 者 冷莉梅
选题策划 北京记忆坊文化
策划编辑 钱 丽
责任编辑 姚 丽
封面设计 刘 军
书名题字 肖开霖
版式设计 段文婷
出版发行 江苏凤凰文艺出版社
出版社地址 南京市中央路165号, 邮编: 210009
出版社网址 <http://www.jswenyi.com>
印 刷 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司
开 本 880毫米×1230毫米 1/32
字 数 363千字
印 张 15
版 次 2018年7月第1版, 2018年7月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5594-1748-0
定 价 58.00元

江苏凤凰文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换

序 言

清人蘅塘退士（孙洙）辑选的《唐诗三百首》是历朝诗词诗集中对近代国人影响最大的选本。蘅塘退士秉承了《诗经》的传统，以“温柔敦厚”的诗教为大归，遴选了符合中庸之道，有助于正风俗、明人伦，且符合唐诗精神的诗歌三百一十六首。无论从规模上，还是主旨上，都有上承《诗三百》之意。诗集集中选取正宗的盛唐诗，对于初唐、晚唐的诗歌也略取代表作。在诗歌体裁上则兼顾了近体和古体，这也就从诗歌风貌上兼顾了声律和风骨。选集诞生三百年来，可谓家喻户晓、历久弥新，被视为诗歌初学者的最佳选择。

本书用流畅、优美、诗意的语言去诠释原诗，努力将唐诗适当地通俗化。同时，每首诗中加入注释、译文和赏析部分，交代其诗的写作背景，并对该诗进行精到地解析。在编排结构上可谓独具一格，是今人解读《唐诗三百首》诸多版本中的理想版本。



目录

五言古诗	001
乐 府	052
七言古诗	065
五言律诗	188
七言律诗	285
乐 府	354
五言绝句	357
乐 府	381
七言绝句	389
乐 府	436
附录·诗人简介	445

五言古詩一首二十題選 110

五言古詩一首二十題選 110

五言古詩

【五言】

五言古詩，是五言詩中最早出現的一種詩體。它源於先秦兩漢的騷體詩，後經魏晉南北朝詩人的不斷創作，逐漸成熟。五言古詩的特点是語言簡潔，意境深遠，情感真摯。它不僅是中國文學史上的重要組成部分，也是後世五言律詩和五言絕句的基礎。在五言古詩中，詩人們通過對自然景觀的描繪、對社會現實的批判以及對個人情感的抒發，展現了豐富多彩的文學世界。例如，漢代詩人班固的《西征賦》、魏晉詩人阮籍的《詠懷詩》以及唐代詩人孟浩然的《過故人莊》等，都是五言古詩中的傑作。這些詩作不僅具有極高的藝術價值，也反映了當時社會的真實面貌和詩人們的精神追求。

【文選】

五言古詩一首二十題選 110

001 感遇十二首（其一）

张九龄

兰叶春葳蕤^①，桂华秋皎洁^②。
欣欣此生意^③，自尔为佳节^④。
谁知林栖者^⑤，闻风坐相悦^⑥。
草木有本心^⑦，何求美人折^⑧？

【注释】

①兰，即兰草，古人视兰为香草，喻指高洁的品格。葳蕤（wēi ruí），形容植物生长茂盛的样子。

②桂华，即桂花，“华”同“花”。也是香草。古人并称“兰桂”，常用以比喻美才盛德或君子贤人。皎洁，明亮洁白。

③欣欣，草木生长蓬勃茂盛。生意，生机。

④自尔，自然而然地。尔，语气助词。此句意谓春秋二季，兰桂花叶纷盛，生机勃勃，自成美好季节。喻贤人与良时的关系。

⑤林栖者，即山中隐士。

⑥闻风，闻到芳香。坐，因。悦，爱、赏。

⑦本心，即天性。美人，指前句林栖者，即山林高士、隐士。此两句指兰桂绽放，各吐其芳是天性使然，并非为了取悦于人，让人摘取欣赏。意谓自己天性不慕虚荣，并不求人赏识、博取名利，希望他人不要来摧折自己的“本心”。

【译文】

春天里的兰草翠绿茂盛，秋天里的桂花明净清新。那欣欣向荣

的生命力，让春秋从此成为最为美好蓬勃的季节。谁曾想到山林隐逸的高人，闻到兰桂芳香而心生喜悦爱慕之情？草木芳馨源自天性，何必要求美人攀折佩戴来显示自己的美好？

【赏析】

原诗共有十二首，作于唐开元二十五年（373）张九龄由尚书丞相贬为荆州长史时。当时唐玄宗沉溺声色，怠慢政事，宠信口蜜腹剑的李林甫和专事逢迎的牛仙客，二人把持朝政，排除异己，朝政日益败坏，张九龄对此十分不满，于是托物寓意，作《感遇十二首》。本诗含蓄蕴藉，寄托遥深，借歌咏兰草和桂花的芳洁品质，抒发自己不慕权贵、不求名利的高尚节操。

002 感遇十二首（其七）

张九龄

江南有丹橘^①，经冬犹绿林^②。

岂伊地气暖^③？自有岁寒心^④。

可以荐嘉客，奈何阻重深^⑤！

运命惟所遇^⑥，循环不可寻^⑦。

徒言树桃李^⑧，此木岂无阴^⑨？

【注释】

①丹橘，橘为嘉木，喻指高洁志向。

②经冬，经过整个冬天。

③岂，难道。伊，表示远指，相当于“那”，此处指江南。地气暖，地气和暖。

④岁寒心，孔子有“岁寒而后知松柏也”之语。因松柏经受冬寒，故以之喻指节操坚贞。橘树耐寒，亦有此意。

⑤荐，进献。此两句言柑橘可献嘉宾，却因山水阻隔而不成行。喻指贤士本可推荐给朝廷，却遭受种种阻力。

⑥运命，即命运。

⑦循环，指命理循环往复。

⑧徒，只。树，种植。《韩诗外传》有言：“春树桃李，夏得阴其下，秋得食其实。”

⑨阴，同“荫”。此两句言前人只知桃李之好，不知橘树之美，喻贤士不为人知，不得重用。

【译文】

江南一带生有丹橘，经冬不凋四季常青。难道只是因为南方地气和暖？是它自己具备松柏一样耐寒的品性。嘉木佳果原本应该进献给嘉宾，怎奈山水阻隔无法成行。人的命运遭遇往往不一，命理循环深奥而难以追寻。世人只说桃李有果有林，难道丹橘就不能成荫？

【赏析】

屈原曾经写过一首《橘颂》自喻其志，张九龄同样是南方人，他的谪居地荆州的治所江陵（即楚国的郢都）是著名的产橘区。本诗开头“江南有丹橘，经冬犹绿林”颇有将丹橘和松柏的坚贞精神相提并论的意思，其托物言志之意非常明显。诗人借丹橘自喻自勉，表达虽遭排挤，却依然坚贞不屈的精神。本诗语言自然，结构精巧，以橘开头，以橘结尾，中蕴情志，实乃佳作。

003 下终南山过斛斯山人宿置酒^①

李白

暮从碧山下^②，山月随人归，
却顾所来径^③，苍苍横翠微^④。

相携及田家^⑤，童稚开荆扉^⑥。

绿竹入幽径，青萝拂行衣^⑦。

欢言得所憩^⑧，美酒聊共挥^⑨。

长歌吟松风^⑩，曲尽河星稀^⑪。

我醉君复乐，陶然共忘机^⑫。

【注释】

①终南山，秦岭山峰之一，在今陕西西安市南，唐时士子多隐居于此山。后终南山成为隐居代名词。过，拜访。斛（hú）斯山人，复姓斛斯的山中隐士。斛斯，北朝胡姓。

②碧山，指终南山。下，下山。

③却顾，回头看。所来径，即下山的小路。

④苍苍，青黑色。指山路因暮色显得灰暗。横，横斜，指山路延伸之势。翠微，青翠的山坡。

⑤相携，下山时路遇斛斯山人，携手同去其家。及，到。田家，田野山村人家，此指斛斯山人家。

⑥童稚，小孩子。荆扉，用荆条编扎的柴门。

⑦青萝，即松萝，攀缠在树枝上悬垂的藤蔓。行衣，行人的衣服。

⑧得所憩（qì），得到休息之所，指被人留宿。憩，休息。

⑨挥，举杯。

⑩松风，古乐府琴曲名，即《风入松》，此处也有歌声随风而入松林的意思。

⑪河星稀，银河中的星光稀微，表明天快亮了。一作“星河稀”。

⑫陶然，欢乐的样子。忘机，道家语，忘记世俗机巧之心。此指心地旷达淡泊，与世无争。

【译文】

傍晚从终南山上走下来，明月和苍茫的群山也随着行人一同归去。我不时回望来时的山间小路，路色茫茫，横卧在青翠的山坡上。路遇斛斯山人，携手同去他家，孩子们打开了柴门，一条幽静的小路蜿蜒深入繁茂青翠的竹林，青萝枝叶轻拂着我的衣襟。欢笑语声中，主人留我住宿，大家频频举杯，共饮美酒，慷慨高歌，弹琴吟诵，弹奏的是《松入风》。歌尽曲罢，已是月明星稀，天快亮了。我醉得糊涂，主人也乐得癫狂，大家尽情欢乐陶醉，一同把那世俗尔虞我诈的心机遗忘。

【赏析】

这是一首访友诗，诗人在月夜到长安南面的终南山去造访一位姓斛斯的隐士。山上之景原本平常，然而在李白的着意渲染之下，那苍苍碧山、青萝绿竹、长歌松风都如诗如画，再加上老友相聚，相携欢言，自然陶醉忘却机心。这首诗以田家、饮酒为题材，有陶渊明之风，然而有别于陶渊明的质朴自然，本诗更为洒脱飞扬一些。

004 月下独酌^①

李白

花间一壶酒，独酌无相亲^②。

举杯邀明月，对影成三人^③。

月既不解饮^④，影徒随我身^⑤。

暂伴月将影^⑥，行乐须及春^⑦。

我歌月徘徊，我舞影零乱。

醒时同交欢，醉后各分散。

永结无情游^⑧，相期邈云汉^⑨。

【注释】

①酌(zhuó)，喝酒。

②无相亲，没有亲近的人。

③三人，指李白、月亮和李白的影子。陶潜《杂诗》有“欲言无余和，挥杯劝孤影”句，李诗之意与其相通。

④不解饮，不会饮酒。

⑤徒，即徒然，白白地。

⑥将，和，共。

⑦及春，趁着春光明媚之时。

⑧无情游，忘情的游乐。

⑨期，约会。邈(miǎo)，遥远。云汉，银河。这里指遥天仙境。

【译文】

我在花丛中备下一壶好酒，自斟自饮，没有一个知音。举杯邀请天上的明月，对着月色下的影子，就有了三人同饮。怎奈月亮不懂得畅饮的乐趣，影子也不过徒然跟随，我只好暂且伴着这月亮和影子，趁着这春暖花开之时及时行乐。我放声高歌，月亮为我在九天之上徘徊倾听，我翩然起舞，影子伴随我的舞步在大地之上跳跃舞动。清醒时我们共同欢乐，醉后免不了各自离散。但愿能和它们永结忘情之友，相约在遥远的银河相见。

【赏析】

这首诗约作于唐玄宗天宝三载(744)，当时李白正处于官场失意之时，心情孤寂苦闷。但我们在这首诗里看到的却是一个洒脱放肆、放荡不羁、追求自由的李白，一个把月和影诗化成极度浪漫意象的李白。诗人突发奇想，把天边的明月和月光下自己的影子拉了过来，连自己在内化成了三个人，举杯共酌，然而月不解饮，影

徒随身，诗的结尾仍归于孤独。

005 春思

李白

燕草如碧丝^①，秦桑低绿枝^②。
当君怀归日^③，是妾断肠时^④。
春风不相识，何事入罗帏^⑤？

【注释】

①燕(yān)草，指燕地的草。燕，河北省北部一带，此泛指北部边地，征夫所在之处。

②秦桑，秦地的桑树。秦，指陕西省一带，此指思妇所在地。燕地的草嫩绿如丝时，秦地的桑树早已枝条低垂，说明两地时序不同，燕地寒冷，草木迟生于较暖的秦地。

③君，指征夫。怀归，想家。

④妾，古代妇女自称。此处为思妇自指。

⑤罗帏，丝织的帘帐。此指女子闺房。

【译文】

燕地的春草才刚刚发芽，嫩得像碧绿的丝线，秦地的桑叶早已茂密地压弯了树枝。当你在边境想家之日，正是我在家思念你肝肠寸断之时。春风你与我素不相识，为什么闯入罗帐激起我的愁思？

【赏析】

中国古典诗歌中的“春”字通常语意双关，既指春天，又可以用来比喻男女之爱。本诗一开头就用燕秦两地春天景物起兴，春天既到，春思自起，思妇自然开始思念起自己的丈夫。最有意思的

是，本来情思无端自起，思妇却埋怨春风勾起了自己的愁绪，让人哑然失笑。此诗平易近情，自有天趣。

006 望岳^①

杜甫

岱宗夫如何^②，齐鲁青未了^③。

造化钟神秀^④，阴阳割昏晓^⑤。

荡胸生层云^⑥，决眦入归鸟^⑦，

会当凌绝顶^⑧，一览众山小^⑨。

【注释】

①岳，此处指东岳泰山。杜甫诗中以“望岳”为题的共三首，余二首一写西岳华山，一写南岳衡山。

②岱宗，泰山别名岱山，因其居五岳之首，故曰“岱宗”。夫（fú），句首发语词，无实在意义。如何，怎么样。

③“齐鲁”句，意谓泰山横跨齐鲁，郁郁苍苍的山色无边无际。齐鲁，春秋时两个国家名。齐国在泰山北，鲁国在泰山南，后用齐鲁代指山东地区。青，指泰山苍翠的美好山色。未了（liǎo），不尽，无穷无尽。

④“造化”句，意谓大自然把神奇和秀丽的景色都集中在泰山了。造化，大自然。钟，聚集。

⑤阴，指山的北面，日光照射不到，故易“昏”。阳，指山的南面，日光照耀，故易“晓”。割，分。昏晓，黄昏和早晨。此为夸张的说法，极言泰山之高大，山南山北判若清晓与黄昏，明暗迥然不同。

⑥“荡胸”句，意谓山中云气吞吐，涤荡胸襟。

⑦决眦（zì），睁大眼睛。决，裂开。眦，眼眶。入，收入眼底，即看到。极力张大眼睛远望归鸟，眼睛几乎要裂开。这是夸张

的说法。

⑧会当，即终当，定要。凌绝顶，即登上最高峰。凌，登上。

⑨小，意动用法，意思是“以……为小”。此句用《孟子·尽心》“登泰山而小天下”意。

【译文】

五岳之首的泰山有什么样的美景呢？它在齐鲁大地上连绵不断，人们看不尽它的苍翠山色。大自然把神奇和秀丽的景色全都赋予了泰山，它是如此的高大奇异，以至于山南山北分出了清晓与黄昏，一面明亮，一面昏暗。山间层层叠叠的云雾让人心胸荡漾，极力睁大双眼才看得到归巢的鸟儿。我一定要登上那泰山顶峰，俯瞰天下群山，那时它们都将会变得无比的渺小。

【赏析】

这首诗应该对照杜甫的《登高》来读，一首洋溢着青年杜甫的蓬勃朝气，一首蕴含着暮年杜甫的深沉慨叹，读罢一定会让人掩卷叹息。唐玄宗开元二十三年（735），诗人到洛阳应试，结果落第而归。开元二十四年（736），二十四岁的诗人开始过一种不羁的漫游生活。本诗即是在漫游途中写就，是现存杜诗中年代最早的一首，充满了诗人青年时代的浪漫与激情。本诗虽名《望岳》，诗中并无“望”字，结构上却围绕着这个隐藏的“望”字着笔，由远望到近望，再到凝望，最后是俯望。全诗意境阔大，充满了壮志凌云的气概和抱负。

007 赠卫八处士^①

杜甫

人生不相见，动如参与商^②。

今夕复何夕^③，共此灯烛光。
少壮能几时，鬓发各已苍^④。
访旧半为鬼^⑤，惊呼热中肠^⑥。
焉知二十载^⑦，重上君子堂^⑧。
昔别君未婚，儿女忽成行。
怡然敬父执^⑨，问我来何方。
问答未及已^⑩，驱儿罗酒浆^⑪。
夜雨剪春韭，新炊间黄粱^⑫。
主称会面难，一举累十觞^⑬。
十觞亦不醉，感子故意长^⑭。
明日隔山岳，世事两茫茫。

【注释】

①卫八处士，姓卫，行八，名不详。处士，指隐居不仕的人。

②动如，动不动就像。参（shēn）商，二星名。商星居于东方卯位（上午五点到七点），参星居于西方酉位（下午五点到七点），当一个上升地面，一个即下沉地平线，一出一没，永不相见。

③语出《诗经·唐风·绸缪》：“今夕何夕，见此良人。”

④苍，灰白色。

⑤访旧，打听故旧亲友。半为鬼，指多半人已经死去。

⑥热中肠，内心激动。

⑦焉知，哪知。

⑧君子，指卫八处士。

⑨怡然，和悦的样子。父执，父亲的挚友。

⑩未及已，还没有说完。

⑪罗酒浆，罗列酒菜。

⑫新炊，刚煮的新鲜饭。间（jiàn），掺和。黄粱，黄小米。

⑬累，接连。十觞，好多杯。

⑭故意，故友的情谊。

【译文】

世间挚友难得相见，好像此起彼落的参星与商星。今晚是什么吉日良辰，竟然能让你我挑灯相聚，共叙情谊？青春年少的岁月能有多少呀，转瞬间你我都已经鬓发苍苍。打听昔日的朋友大半已经谢世，禁不住内心激荡无限感伤。真没想到阔别二十年后，还能有机会再次登门拜访。当年告别的时候你还没有结婚成亲，如今你已经儿女成行。他们个个含笑迎接父亲的挚友，热情地问我从哪儿来。问答交谈的话还没有说完，你就催促儿女快把酒菜摆上。冒着夜雨割来了又嫩又长的春韭，刚煮好的黄梁米饭飘着芳香。你感慨见面的机会太难得，开怀畅饮一连喝了十几杯酒。连饮十多杯也没有醉意，实在是感谢你对老友的情深意长。明日分别后你我又要相隔千山万水，世事难料未来渺茫。

【赏析】

此诗作于唐肃宗乾元二年（759）春，杜甫当时因上疏救房琯而被贬为华州司功参军。时逢战乱，杜甫自洛阳经潼关回华州，在中途的奉先县拜访了年少时的友人卫八。老友久别重逢，又遇荒年，自然感慨万千。本诗表现了乱离时代普通人聚少离多的境况和对沧海桑田的感慨。诗歌用语平淡，却真情流露，非常动人。

008 佳人

杜甫

绝代有佳人^①，幽居在空谷^②。

自云良家子^③，零落依草木^④。

关中昔丧乱^⑤，兄弟遭杀戮。